

ACTA No.56. 4 de mayo de 1925.

A las diez horas del lunes cuatro de mayo de mil novecientos veinticinco, la Comisión Unida se reunió en las oficinas de la Sección Mexicana en Ciudad Juárez, Chihuahua, a solicitud del Comisionado Americano, estando presentes los Comisionados, los Secretarios y los Ingenieros Consultores de ambas Secciones. El objeto de la sesión fué el de oír la exposición verbal de los señores A. Van Dresar y D. F. Strickland, Gerente y Apoderado, respectivamente, del Hidalgo County Water Improvement District Number Two. El señor Strickland amplió el contenido de la petición que a nombre del Hidalgo County Water Improvement District Number Two fué presentada a la Comisión de Límites según Acta número(53) cincuenta y tres de fecha tres de febrero de mil novecientos veinticinco agregando que, la porción de tierra de una superficie aproximada de cuatrocientos acres, que por virtud del -- corte que se propone pasaría a la -- margen derecha del Río Bravo, la darían en arrendamiento a ribereños mexicanos por el término de noventa y nueve años con objeto de que éstos sigan teniendo acceso al río y que, de permitirse el corte, tendrían un arreglo satisfactorio con los dueños de la bomba instalada actualmente en Reynosa, pagando asimismo todos los daños que por virtud de este corte se ocasionaran a ciudadanos de ambos países. El Comisionado Mexicano dió oportunidad a los Ingenieros Consultores para interrogar a los comparecientes. El Ingeniero Consultor Americano declaró no tener nada que preguntar. El Ingeniero Consultor Mexicano preguntó al señor Strickland -- qué razones tenía para considerar -- que pudiera efectuarse un cambio natural del cauce del río segregando setecientos acres de la margen mexicana, tal como había afirmado el señor Strickland en su exposición. El señor Strickland contestó que en esta región existen en la margen mexicana algunos terrenos bajos que se i-

(a la vuelta)

MINUTE No. 56. May 4, 1925.

At ten A.M., May fourth, nineteen hundred and twenty-five, the Joint Commission met in the offices of the Mexican Section, Juarez, Chihuahua, at the call of the American Commissioner; there being present The Commissioners, Secretaries and Consulting Engineers of both Sections. The object of the meeting was to hear the verbal statement of Messrs. A. Van Dresar and D. F. Strickland, Manager and Attorney, respectively, of the Hidalgo County Water Improvement District Number Two. Mister Strickland amplified the contents of the petition presented in the name of the Hidalgo County Water Improvement District Number Two to the Boundary Commission, referred to in Minute number (53) fifty-three, of February third nineteen hundred and twenty-five; adding that a portion of land containing about four hundred acres on account of the proposed cut would pass to the right side of the Rio Grande would be rented to adjoining Mexican citizens for a term of ninety-nine years, having as object the access of said Mexican Citizens to the river; and that if the cut was permitted there would be a satisfactory arrangement with the owners of the pumping plant at present -- installed at Reynosa, as well as paying all damages caused by said cut to the citizens of both countries. The Mexican Commissioner -- gave an opportunity to the Consulting Engineers to question the said representatives. The American Consulting Engineer stated he had no questions to ask. The Mexican Consulting Engineer asked Mister Strickland if he has any reasons to believe that there would be a natural change of the bed of the river segregating about seven hundred acres from the Mexican side, as stated by Mister Strickland in his explanations. Mister Strickland answered -- that at this region there exists on the Mexican side some low lands --

(over)

nundan fácilmente y señaló en el plano el lugar marcado como cauce viejo del río. El Ingeniero Consultor Mexicano informó entonces que no existía el cauce viejo a que se refiere el señor -- Strickland en su declaración ni por consiguiente peligro alguno de que al verificar un corte natural se segregara de la margen mexicana la extensión a que hizo referencia el señor Strickland y este último señor observó que, sin embargo, hay peligro de que por erosión se destruya una parte de la margen mexicana frente a las bombas del Hidalgo County Water Improvement District Number Two, dejando seco el cauce del río frente a las bombas. El Comisionado Mexicano preguntó si los peticionarios habían hecho algún estudio sobre las posibilidades de defensa de ese punto sin recurrir al corte y el señor Strickland informó que ninguno habían podido hacer por tratarse de defensas en la margen derecha. Preguntó el Comisionado Mexicano si se han notado algunos cambios recientes en el curso del río en ese lugar. El señor Strickland contestó que sí, aun cuando no de gran importancia como se muestra en las fotografías que exhibió. El Comisionado Mexicano preguntó si los peticionarios habían estudiado las consecuencias que pueda traer el corte respectivo. El señor Strickland contestó que no se había hecho un estudio detenido de la cuestión porque a primera vista parecía no existir posibilidad alguna de daño, pero que si no se permite el corte, los daños que sufrirían los ciudadanos americanos, que riegan setenta mil acres de terreno con la planta que se trata de proteger, serían incalculables. El Comisionado Mexicano manifestó a los señores Van Dresar y Strickland que esta Comisión ha prestado toda su atención a la solicitud por ellos presentada; pero que, antes de emitir opinión alguna necesita completar su documentación y recibir el informe de los Ingenieros Consultores, informe que éstos, con consentimiento de los Comisionados, se han reservado hasta oír la exposición verbal que acaban de dar los señores representantes (a la hoja núm. 2)

that are flooded easily and he pointed to the place marked in the map "old river bed". The Mexican Consulting Engineer advised then that the old bed referred to by Mister Strickland in his explanations does not exist and consequently, any danger that by a natural cut the acreage referred to by Mister Strickland would be segregated from the Mexican side. Mister -- Strickland then said that, nevertheless, there is danger that erosion might destroy a part of the Mexican bank in front of the pumping plant of the Hidalgo County Water Improvement District Number Two, leaving dry the river bed in front of the pumping plant. The Mexican Commissioner asked if the petitioners made a study on the feasibility of defense works at that point without the necessity of a cut being made. Mister Strickland said that none had been made as the defense works would be on the right side of the river. The Mexican Commissioner asked if any recent changes have been noted in the course of the river at that place. Mister Strickland answered that there had been some small -- changes as shown in the photographs presented. The Mexican Commissioner asked if the petitioners had studied the result brought about by the proposed cut-off. Mister Strickland answered that a careful study had not been made of the question because at first sight there existed no possibility of damages, but that if the cut-off was not authorized, the damages suffered by American citizens who irrigate seventy thousand acres of land with the pumping plant for which protection is requested, would be incalculable. The Mexican Commissioner manifested to Messrs. Van Dresar and Strickland that this Commission had given due attention to the petition presented by them, but that before giving any opinion it is necessary to complete the record and receive the report of the Consulting Engineers, which report, (to sheet number 2)

tes del Hidalgo County Water Improvement District Number Two. El Comisionado Americano estuvo conforme y se resuelve pedir a los Ingenieros Consultores que presenten su informe a la brevedad posible. Los Secretarios entregarán a cada uno de los Ingenieros Consultores una copia de esta Acta.- Se levantó la sesión para volver a reunirse a petición de cualquiera de los Comisionados.=

by agreement of the Commissioners has been withheld until hearing the verbal explanations now just heard from the representatives of the Hidalgo County Water Improvement District Number Two. The American Commissioner agreed to the above, and it was resolved to ask the Consulting Engineers to present their report as soon as possible. The Secretaries will give the Consulting Engineers a copy of this Minute. Meeting adjourned subject to the call of either Commissioner.=

Gustavo P. Serrano  
Comisionado Mexicano.

Gerrit Curry  
American Commissioner.

Gerrit Curry  
Comisionado Americano

Gustavo P. Serrano  
Mexican Commissioner.

José Hernandez Geda  
Secretario Mexicano.

Stanis Celozian  
American Secretary.

Stanis Celozian  
Secretario Americano.

José Hernandez Geda  
Mexican Secretary.